

令和 6 年度日本語学習者訪日研修
(各国成績優秀者)

**Japanese–Language Program for
Overseas Students (Outstanding Students)
2024**

応募案内
Program Announcement



独立行政法人
国際交流基金 関西国際センター

THE JAPAN FOUNDATION JAPANESE-LANGUAGE INSTITUTE, KANSAI

することを目安とする。日本語能力試験であれば N4 または旧日本語能力試験 3 級以上の保持者とする。

- (3) 全期間を通じて研修に参加できる者
- (4) 現在日本語教師でない者。
- (5) 申請の時点で、日本語教師として採用されることが決定していない者。
- (6) 在外公館内部の関係者とみなされる者でない者。
- (7) 研修開始日現在、満 18 歳以上 55 歳未満の者。満 20 歳未満の場合は、保護者の了解を得ること。
- (8) 研修開始日現在で過去 5 年以内に日本に継続して 7 日間を超えて滞在したことがない者。
- (9) 心身ともに健康な者。
- (10) 日本の義務教育を 3 年以上受けた者でない者。
- (11) 2025 年 3 月末日以前に、他の研修・留学等で日本に来る予定がない者。
- (12) 日本と国交のある国の国籍を有し、かつ、申請を行う在外公館または国際交流基金海外拠点所在地の国籍または永住権を有する者。

6. 関西国際センターの提供する費用、手当および施設

センターは、研修参加者に対し、次の(1)~(7)の費用の負担、現物支給及び施設の提供を行います。

- (1) 航空券

achieved more than 50 points in the First Phase Test, or have attained more than Level N4 of the Japanese-Language Proficiency Test or Level 3 of the old JLPT.

- (3) able to take part in the entire program.
- (4) are currently not Japanese-language teachers.
- (5) do not have a job offer to be employed as a Japanese-language teacher at the time of application.
- (6) are not a staff member of the Japanese embassies or consulates.
- (7) are between the ages of 18 and 54 at the starting day of the program. If the nominee is under 20 years of age, the consent of a parent or guardian is required.
- (8) have not stayed in Japan for more than seven consecutive days in the last five years at the starting day of the program.
- (9) are in good physical and mental health.
- (10) have not received compulsory education in Japan more than three years.
- (11) are not scheduled to come to Japan for study or language training except under this program by the end of March 2025.
- (12) have the nationality of a country which has diplomatic relations with Japan and have the nationality or permanent residency of a country where the relevant Japan Foundation overseas office or Japanese embassy or consulate is located.

6. Expenses, Allowances and Facilities to be provided by the Institute

The Institute will bear the expenses, or will provide the participants with allowances and facilities, as stipulated in the following articles:

- (1) Air Ticket

(2) 空港利用税・出国税

研修参加者が日本に渡航するために支払う空港利用税や出国税は、領収書の提出を条件に、後日センターがその費用を支給します。旅券及び査証の取得にかかる費用は支給されません。

(3) 宿舎

研修期間中、参加者には関西国際センター内の宿泊室（シングル・ルーム）が無料で提供されます。また、センターが企画する研修旅行等の際の宿舎も、センター側の負担で用意します。研修旅行中は相部屋となる可能性があります。プログラムのある日の前日は外泊できません。

(4) 食費

研修期間中の食事及び食費は次の通り支給されます。

センター内の食堂で、朝食、昼食及び夕食を食べることができます。

センターは、1日当り、食費として2,700円を支給します。40%は現金で、残りの60%はセンター内の食堂でのみ利用可能なプリペイドカードとして支給されます。食堂で使用されなかったポイントの払い戻しはできません。また、センターが企画する外出・旅行やパーティー等で、センターが食事を手配する場合には、その分の食費は支給されません。現金分は、研修開始時のオリエンテーションで配布します。

(5) 研修補助費

(2) Airport Tax and Foreign Travel Tax

If the participants pay any airport tax or foreign travel tax on their trips to Japan, the Institute will pay them the cost of such taxes after their arrival at the Institute, in exchange of the receipts. However, the Institute will not pay the cost of their passports and visas.

(3) Accommodations

During the period of the program, a single room in the Institute will be provided for each participant for free of charge. While they are away from the Institute on trips arranged by the Institute, accommodations will be provided by the Institute. In the case of field trips, they may be required to share a room. They are not allowed to stay out of the Institute on weekdays.

(4) Meals

During the period of the program, meals and allowances for meals will be provided as follows.

Participants can take breakfast, lunch, and dinner at the cafeteria inside the Institute.

The Institute will provide participants with meal allowances of 2,700 yen for each day. 40% of the meal allowances will be given to them in cash money, while the remaining 60% will be given to them in the form of a prepaid card that can be used only in the cafeteria inside the Institute. Note that the Institute will not reimburse them by cash for any unused points of the prepaid card. When meals are arranged by the Institute during site visits, trips, or parties, the meal allowances will not be given accordingly. The cash allowances will be paid to them at the orientation of the program.

(5) A set amount of in-kind allowances necessary

- | | |
|---|--|
| (2) 研修プログラムのカリキュラムに定められた研修内容を誠実に実行する。 | (2) To undertake the educational training according to the curriculum of the program with sufficient sincerity. |
| (3) 本プログラムによる来日・日本滞在を他の目的・活動に利用しない。 | (3) Not to make use of their coming to Japan and stay in Japan on this program for any other purpose or activities. |
| (4) 法令により在留資格上認められない行為・活動を行わない。また、いかなる就業行為も行わない。 | (4) Not to take part in any activities that are not allowed under their visa statuses, not to engage in any job or work. |
| (5) センターが指定したフライトスケジュール到着より前に来日しない | (5) Not to come to Japan earlier than the arrival date of the flight schedule arranged by the Institute. |
| (6) 帰国時に私的な理由により第三国に立寄らない。 | (6) Not to visit other countries for any private purpose when they return to their own countries. |
| (7) 研修期間中に、一時帰国や第三国への旅行をしない。 | (7) Not to go abroad or return to their home countries during the program. |
| (8) 研修が終わり次第、直ちに帰国する。 | (8) To leave Japan on the flight arranged by the Institute as soon as their official periods of the program are over |
| (9) 研修参加に際して、家族同伴で来日してはならない。 | (9) Not to be accompanied by their family members. |
| (10) 『関西国際センター研修参加者規則』を遵守する。 | (10) To obey "Rules and Regulations for the Participants of the Japanese-Language Programs" of the Institute. |
| (11) センターが過去の研修参加者を対象にフォローアップ調査を実施する際、回答に協力する。 | (11) To cooperate with the Institute and fill out the questionnaire when the Institute conducts a follow-up survey. |
| (12) 集団での研修に参加することを前提に招へいされたことを理解し、センターの指示に従って、全ての研修活動に参加する | (12) To understand that the participants are invited as members of a group, and to attend every activity of the program, under the direction of the Institute. |
| (13) 感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律」(平成十年法律第 114 号)に規定する感染症に感染した場合はただちにセン | (13) To report the Institute immediately when the participants are infected by infectious diseases prescribed in the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Infectious Patients Act (Act No. 114 |

に対してなされた場合、同法に定める不開示
情報を除き、提出された申請書類等は、原則と
して開示されます。

11. その他

帰国後 1 ヶ月以内に報告書(日本語)を基金海外拠
点に提出、もしくは当センターへ返送いただき
ます。

application forms will be disclosed, unless stipulated by
law as not to be disclosed.

11. Others

Participants are required to submit a written report (in
Japanese) on their impressions or thoughts of the program
through the Japan Foundation overseas office or send it to the
Institute within one month of returning home.

後の国際交流基金事業策定のための情報提供依頼等のために利用されます。

エ. 国際交流基金は、上記の利用目的達成に必要な期間、申請者及びその家族の個人情報を取り扱います。

(4) 個人情報の提供

ア. 国際交流基金は、申請者から取得した個人情報を必要最低限の範囲で以下の機関等に提供することがあります。提供先には、個人情報の安全確保のための措置を講じていただくようにしています。

(ア) 日本国在外公館（大使館・総領事館等）及び日本国外務省（査証手配、安全管理上の対応、事業の実施支援等のため）

(イ) 航空会社、保険会社及びその代理店等（海外旅行傷害保険加入等のため）

(ウ) 外部有識者等の評価者（採否審査、事後評価等のため）

(エ) 報道機関や他団体（事業の広報のため）

(オ) その他事業の必要性に応じて情報を受領するその他団体又は個人

イ. 国際交流基金は、申請者の健康診断結果や健康情報を、出入国手続き、海外旅行保険への加入及びその請求、出入国後の健康管理や安全管理のために、医療機関や医療従事者、保険会社、研修協力機関又は個人（ホストファミリーを含む）、関係官庁に提供することがあります。

ウ. 国際交流基金は、行政機関、他の独立行政法人、地方公共団体又は地方独立行政法人（以下「行政機関等」という。）が法令の定める事務又は業務の遂行に必要な限度で利用する場合で、かつ、その利用に相当な理由のある場合、申請者から取得した個人情報を、行政機関等に対し提供する等、法第 69 条第 2 項に基づき、上記に記載する利用目的以外の目的のために利用又は提供することがあります。

(5) 個人情報の越境移転

ア. 国際交流基金は、申請者から取得した個人情報を、上記の利用目的のため、国際交流基金本部を含む日本その他の国又は地域にある拠点に移転して取り扱うことがあります。国際交流基金は、当該国又は地域において、個人情報を適切に管理します。

イ. 前項に定める場合のほか、国際交流基金は、事業の必要性に応じて、法令に定められた条件を満たす場合にのみ、申請者から取得した個人情報を、上記の利用目的のため、日本その他の国又は地域にある必要な団体又は個人に提供することがあります。

(6) 個人情報の安全管理

国際交流基金は、適切な安全管理対策と管理手段を講じて、申請者の個人情報に対する不正アクセスや漏えいの防止に努めます。

(7) 申請者の個人情報に係る権利

申請者は、法、GDPR、中国法その他各国・地域等の個人情報保護にかかわる法律が適用される限りにおいて、自らの個人情報へのアクセス、不正確な個人情報の訂正、個人情報の利用停止等の権利を有します。

(8) 個人情報の取扱いに対する異議申立て

申請者は、国際交流基金における個人情報の取扱いに不満がある場合には、適用を受ける法令で認められる限りにおいて、国際交流基金に対して異議を述べることができます。また、申請者は、適用を受ける法令に従い、申請者の属する国の個人情報保護を管轄する当局に対して異議申立てをすることができます。

(9) 事業関係者の個人情報

appendix

Handling of Personal Information

(1) Compliance with applicable laws

To the extent applicable, the Japan Foundation will comply with the “Act on the Protection of Personal Information” (Act No. 57 of 2003) (the “Act”), relevant cabinet and ministerial orders, various guidelines stipulated by the Personal Information Protection Commission or other organizations to which the Personal Information Protection Commission has delegated authority, the “EU General Data Protection Regulation (the “GDPR”),” the Personal Information Protection Law of the People’s Republic of China and related laws and regulations (the “Chinese Laws”), and other laws and regulations in relation to protection of personal information in relevant countries and regions, etc., and when handling any personal information, the Japan Foundation will properly collect, use and control the same. For more information on the Japan Foundation’s efforts to protect personal information (privacy policy), please visit the following websites:

(Related to the Act): (Japanese) <https://www.jpfd.go.jp/j/privacy/>

(English) <https://www.jpfd.go.jp/e/privacy/>

(Related to the GDPR): <https://www.jpfd.go.jp/e/privacy/index.html#gdrp>

(Related to the Chinese Laws): https://www.jpfbj.cn/jp/personal_information/

(2) Acquisition of personal information

The Japan Foundation may acquire the following personal information (the “**Personal Information**”) from the applicants through the application forms, attachments, project reports, deliverables, etc. (the “**Project Materials**”). In addition, the Japan Foundation may acquire the applicants’ Personal Information through publicly available websites.

[Basic information of applicants]

Name, date of birth, nationality, permanent residence, gender, place of employment, job and work duties, home address, postal code, telephone number (including mobile phone number), fax number, e-mail address, ID number, passport number, family structure, names of family members, dates of birth of family members, nationalities of family members, genders of family members, addresses of family members, jobs of family members, photographs taken during or prior to the program, etc.

[Information on applicants’ educational background, career history and abilities]

Resume (including educational background and career history), major achievements, foreign language proficiency, overseas residence history, overseas residence plan, contact information during the residence period, etc.

[Sensitive data on applicants]

Personal data such as medical history, medical examination results, other health-related information and bank account information

*The Japan Foundation may acquire the Personal Information of the applicant’s family members from the applicant. On such occasion, the applicant must obtain consent from his/her family members regarding the content of this “Handling of Personal Information” section before providing such Personal Information to the Japan Foundation.

(3) Purposes of use and period of personal information

a. Based on the consent of the applicant and his/her family members, the Japan Foundation will use the Personal Information acquired from the applicant for screening, notification of screening results, implementation of the project, post-evaluation, communication to successful

Information of the applicants by way of taking appropriate security control measures and control means.

(7) Rights pertaining to personal information of applicant

The applicant has the right to access his/her Personal Information, correct inaccurate Personal Information, suspend the use of the Personal Information, etc., to the extent that the Act, the GDPR, the Chinese Laws and other laws pertaining to protection of the Personal Information in the relevant country or region apply.

(8) Filing of objections against handling of personal information

In the case where the applicant is dissatisfied with the handling of the Personal Information in the Japan Foundation, such applicant may state his/her objections to the Japan Foundation to the extent permitted by the applicable laws and regulations. In accordance with the applicable laws and regulations, the applicant may also file objections to the authority that has jurisdiction over protection of the Personal Information in the country to which the applicant belongs.

(9) Personal information of persons involved in the project

The Personal Information of persons involved in the project other than the applicant, which is submitted by the applicant to the Japan Foundation, shall also be handled in the same manner as stipulated in (1) to (8) above, and therefore, the applicants should provide explanations in advance to the persons involved in the project and obtain their consent.

(10) Revocation of consent

The applicant has the right to revoke his/her consent to any matters specified in this “Handling of Personal Information” section at any time. The revocation of consent does not affect the legality of the handling of the Personal Information prior to the revocation. In addition, when the applicant does not provide his/her consent or revokes his/her consent, such applicant may not be able to receive necessary information and/or services from the Japan Foundation.

THE JAPAN FOUNDATION JAPANESE-LANGUAGE INSTITUTE, KANSAI

令和6年度日本語学習者訪日研修 (各国成績優秀者) 申請書
Japanese-Language Program for Overseas Students (Outstanding Students) 2024

活字体で、必ず本人が記入して下さい。 This application form should be written in block letters by the applicant.

1. 氏名/Name

ローマ字
In Roman alphabet (Family Name) (First Name) (Middle Name)

漢字

写真
PHOTO
※3 か月以内に撮影したもの
Taken within last 3months.

2. 性別/Sex 男/Male 女/Female

3. 生年月日/Date of birth (日 Day) (月 Month) (年 Year) (歳 Age as of the starting day of the program)

4. 国籍/Nationality 5. 永住権/Permanent Residency 無/None 有/Yes
※5. について国籍と申請先の国が同じ人は「有/Yes」にチェックをすること If the country where you submit the application is equal to your nationality, please mark "Yes" in 5.

6. 住所/Home Address (in Roman alphabet) 郵便番号/Zip Code

自宅電話/Home Phone 携帯電話/Mobile phone

緊急連絡先/Emergency Contact Name: Phone: Country:

7. メールアドレス/Email address @

8. パスポートを取得していますか?/Have you acquired your passport yet? はい/Yes いいえ/No
「はい」の場合、パスポートの写しを添付してください。また、パスポートに記載のアルファベット表記の氏名が上欄1.の氏名と異なる場合は、その氏名を記入してください。 If "Yes", please attach the copy of your passport. In case your name indicated in alphabet in the passport differs from the name written above, please write it.

氏名/Name

9. 最寄空港/Airport nearest your residence

10. 日本語学習歴/History of Japanese-Language Study (日本語で書いてください/Write in Japanese)

機関名および場所/Institution and Location	コース/Course	期間/Period
現在の日本語学習機関及び場所/Current Japanese-Language Institution and Location		(Month) (Year) ~ (Month) (Year)
過去の日本語学習機関及び場所/Past Japanese-Language Institution and Location		(Month) (Year) ~ (Month) (Year)

11. 現職/Current Affiliation (日本語で書いてください/Write in Japanese)

現職/Current Affiliation	機関名/Institution	場所/Location	期間/Period
<input type="checkbox"/> 学生/Student 【学年/School year : 】			(Month) (Year) ~ (Month) (Year)
【主専攻/Main major : 】			
<input type="checkbox"/> 社会人/Profession 【地位/Position : 】			
<input type="checkbox"/> 無職/Unemployed			

12. 滞在歴/Previous Stays in Japan 無/None 有/Yes

期間/Period 自 From (日 Day) (月 Month) (年 Year) ~ 至 To (日 Day) (月 Month) (年 Year) () 日間 (For Days)

13. 日本語能力試験を受験したことがありますか?/Have you ever taken the Japanese-Language Proficiency test?

無/None 有/Yes (年/year, レベル・級/level, 点数あるいは認定書番号/Score or Certificate Number)

申請日/Date

候補者署名/Signature of the Applicant

CERTIFICATE OF HEALTH

健康診断書

【This form has to be filled out by a physician.】

Name of Applicant: 申請者氏名:	Sex 性別 M.男 F.女	Age 歳	Date of Birth 生年月日: / /
Present Address: 現住所:			Blood Type 血液型: A B O AB (Rh + -)
Dietary Restrictions due to Religious or Physical Reasons: 宗教的又は身体的理由で制限すべき食べもの:			

Height 身長	cm	Weight 体重	kg
Blood Pressure 血圧	Sys. _____ / Dia. _____ mmHg	Pulse Rate 脈拍数 /m	<input type="checkbox"/> Reg. 整脈 <input type="checkbox"/> Irreg. 不整脈
Reflexes 反射	Pupil 瞳孔: <input type="checkbox"/> Normal, <input type="checkbox"/> Abnormal	Knee 膝: <input type="checkbox"/> Normal, <input type="checkbox"/> Abnormal	
	Others 他(): <input type="checkbox"/> Normal, <input type="checkbox"/> Abnormal		
Eyesight 視力: without glasses _____ / (with glasses 矯正)()/()	Left 左 / Right 右	Color-Blindness 色盲: Yes() No	Hearing 聴力: Left 左 ; _____ Right 右 ; _____

1. Anamnesis 既往症:

(Indicate with "+", if you find any disease or abnormality, or with "-", if not.)

Tuberculosis 結核	Malaria マラリア	Other Communicable Diseases 他の伝染病
Rheumatism リウマチ	Liver Disease 肝臓病	Epilepsy てんかん
Asthma ぜんそく	Cardiac Disease 心臓病	Allergy アレルギー
Diabetes 糖尿病	Kidney Disease 腎臓病	Nervous or Mental Disorder 精神の障害

2. Present Conditions 現在の体調: ("+", for any disease or abnormality, "-", if not any.)

Skin 皮膚	Venereal Disease 性病	Pregnancy 妊娠
Stomach or Digestive System 胃・消化器系	Lungs or Respiratory System 肺・呼吸器系	Bones, Joints, or Locomotor System 骨・関節・運動系
Tonsils, Nose or Throat のど・鼻	Genitourinary System 泌尿器系	Other Abdominal Organs その他 内臓
Heart or Blood Vessels 心臓・血管	Brain or Nervous System 脳・神経系	Blood or Endocrine System 血液・内分泌系
Nervous or Mental Disorder 精神の障害		

* 関西国際センターで裏面も含め本書を詳しく確認し、追加質問が生じた場合は改めてご連絡いたします。
In case the Japan Foundation Japanese Language Institute, Kansai (hereinafter referred to as "the Institute") has any additional question on this sheet, officer in charge of your country would contact the applicant or the doctor.

6. **If you marked "+" to any of the above 1& 2, please describe each disease in detail, and if the applicant is physically handicapped, describe the abnormality or impairment.**

上記 1・2 で "+" がある場合には各症状の詳細を、また、申請者に身体障害がある場合、その部位・程度について、こちらへご記入ください。

- If the applicant has any allergy or any anamnesis; アレルギーや既往症がある場合;**
 ● **Will the applicant bring medicines for emergency? 申請者は薬を持参しますか?**

Yes(_____) No

- **Which medical department do we need to take him/her, in case allergic reaction occurs?**

(In this case it is NOT covered by our overseas travel insurance.)

アレルギー反応があったときは、何科を受診したらよいですか?

(既往症は海外旅行保険の対象外です)

- **First aid / dealing in case of emergency (if any); 急な発症の際の応急処置・対処法;**

- **Any notice or advice for safe stay in Japan; 安全な日本滞在のための留意点・アドバイス;**

個人情報等の取り扱いについての受諾書
Acceptance form concerning personal information

私はこの健康診断書および私の健康情報等並びに食べ物とペットのアンケートについて、来日にあたっての手続きや来日後の健康管理や安全配慮に必要な場合、研修協力機関、政府関係機関に提供するほか、以下の書式ごとに下記へ提供する場合があることを理解し、承諾します。

- ・健康診断書
医療専門家、保険会社（海外旅行保険加入及び支払いのため）
- ・食べ物とペットのアンケート
研修中のホストファミリー、食事提供元

I understand and agree to provide “Certificate of Health”, its’ information on my health, and “Questionnaire on dietary restrictions and pets” to the Institute, and give my consent for the Institute to share such information with institutions cooperating with the training program and government agencies as well as to the following individuals and institutions, for the purpose of carrying out procedures for entering Japan and maintaining health and safety, if necessary.

- “Certificate of Health”
Medical specialists, insurance company (for applying for, and receiving payouts from, insurance)

- Questionnaire on dietary restrictions and pets
Host families, individuals and institutions organizing meals during the program

参加者署名 : _____
Signature of participant

日付 : 2023/ ____ / _____
Date YY / MM / DD

(20歳未満の場合) 親権者/法廷代理人氏名 : _____
(If under 20 years of age) Name of legal guardian/ legally authorized representative :

同署名 : _____
Signature:

日付 : 2023/ ____ / _____
Date YY / MM / DD

じ こ しょうかいしょ
自己紹介書
Self-Introduction Form

できるだけ日本語でご記入ください。

Please fill out this form in Japanese as much as possible.

日付 (Date) : 年 月 日 現在

<small>(自分の姓に下線を付してください。 Please underline your family name.)</small> <small>じぶん せい かせん ふ</small> 氏名 Name		PHOTO 写真 Attach photo of yourself taken within the last three months 過去3か月以内に 撮影した自己の 写真を貼付
フリガナ In katakana if possible.		
よびな What shall we call you?		
職業 Occupation	たばこ はい いいえ Do you smoke? Yes No	
母語 Mother tongue	その他 <small>た げんご</small> の言語 Other language(s)	
家族 Family members		
趣味、得意なこと What is your hobby? What are you good at?		
日本語を学習し始めた理由 Why did you start to learn Japanese language?		
日本でやってみたいこと、知りたいこと、学びたいこと What do you want to do, learn about or study in Japan?		